



# MATER MISERICORDIAE

canti a Maria

*concerto per il mese di maggio 2016*

**Domenica 22 maggio 2016 – ore 16:30**  
**Parrocchia di Santa Croce**  
**via Carracci 20 – Casalecchio di Reno**

Coro Amorosa Vox  
*Reggio Emilia*

Coro Santa Croce  
*Casalecchio di Reno*

## Coro Santa Croce

<b>Salve Mater Misericordiae .....</b>	<b>3</b>
<i>Gregoriano carmelitano, secolo XIII</i>	
<b>Pater noster .....</b>	<b>4</b>
<i>Nikolaj Andreevic Rimskij-Korsakov (1844-1908)</i>	
<b>Deus ti salvet Maria .....</b>	<b>5</b>
<i>B. Licheri (1667-1773) arr. T. Puddu</i>	
<b>Altissima luce .....</b>	<b>5</b>
<i>Lauda n. 8 – Laudario di Cortona, sec. XIII</i>	
<b>Alma Redemptoris Mater.....</b>	<b>6</b>
<i>Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)</i>	
<b>Salve Regina .....</b>	<b>8</b>
<i>Franz Schubert (1797-1828)</i>	
<b>¡Ay Santa Maria!.....</b>	<b>10</b>
<i>Cancionero de Palacio, no. 304</i>	
<b>Suspir da l'anime.....</b>	<b>11</b>
<i>don Oreste Rosso (1911-2001)</i>	
<b>Maria Mater gratiae .....</b>	<b>12</b>
<i>Transitus animae - Lorenzo Perosi (1872-1956)</i>	
<b>Gloria sei dir gesungen.....</b>	<b>14</b>
<i>BWV140 – VII corale - Johan Sebastian Bach (1685-1750)</i>	

## Coro Amoroosa Vox

### Cori riuniti

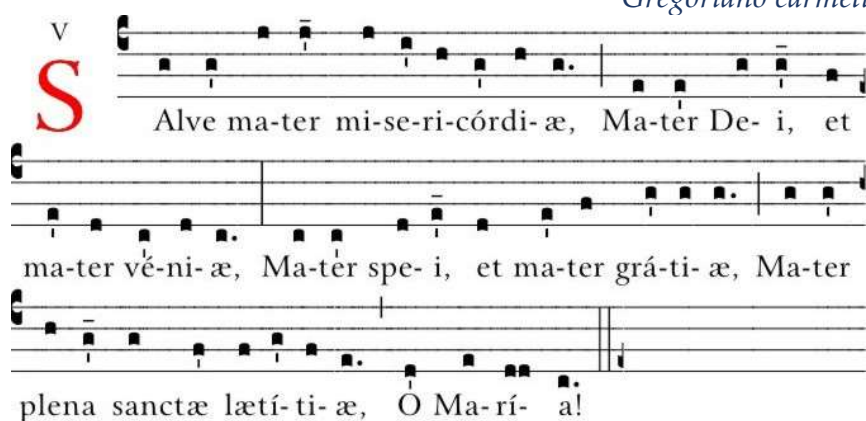
<b>Ave Maria .....</b>	<b>15</b>
<i>Jacob Arcadelt (1514-1557)</i>	



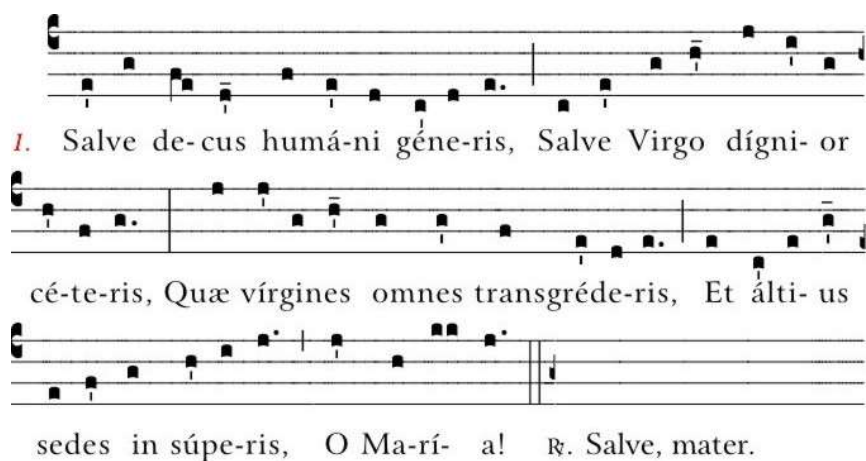
# Salve Mater Misericordiae

Gregoriano carmelitano, secolo XIII

V  
**S** Alve ma-ter mi-se-ri-córdi-æ, Ma-ter De- i, et  
ma-ter vé-ni-æ, Ma-ter spe- i, et ma-ter grá-ti-æ, Ma-ter  
plena sanctæ lætí-ti-æ, O Ma-rí- a!




1. Salve de-cus humá-ni gé-ne-ris, Salve Virgo dígni-or  
cé-te-ris, Quæ vírgines omnes transgréde-ris, Et ál-ti-us  
sedes in sú-pe-ris, O Ma-rí- a! R. Salve, mater.



2. Salve fe-lix Virgo pu-ér-pe-ra: Nam qui sedet in Pa-  
tris déxte-ra, Cæ-lum regens, terram et æthe-ra, Intra  
tu-a se clau-sit vísce-ra, O Ma-rí- a! R. Salve, mater.



3. Esto, Ma-ter, nostrum so-lá-ti-um; Nostrum esto, tu  
Virgo, gáu-di-um; Et nos tandem post hoc exsí-li-um,  
Lætós junge cho-ris cælésti-um, O Ma-rí- a! R. Salve, mater.



# Pater noster

*Nikolaj Andreevic Rimskij-Korsakov (1844-1908)*

Pater noster qui es in coe - lis    santificetur nomen tuum, adveniat  
Padre nostro che sei nei cie - li    sia santificato il tuo nome, venga il

2

re - gnum tu - um, fiat voluntas    tua sicut in coelo et in terra,  
tu - o re - gno, sia fatta la tua volon - tà    come in cielo co - sì in terra;

4

panem nostrum cotidianum da    no - bis ho - di - e,  
dacci oggi il nostro pane    quo - ti - di - a - no,

5

et di - mit - te nobis debita no - stra sicut et nos di - mittimus  
e ri - met - ti a noi i nostri de - biti    come noi li ri - met - tiamo

5

de - bi - to - ri - bus nos - stris et ne nos in - ducas in tem - pta - tio - nem,  
ai no - stri de - bi - to - ri, e non c'in - durre in ten - ta - zio - ne,

7

sed libera nos a ma - lo. A - men.  
ma libera - ci dal ma - le. A - men.

# Deus ti salvet Maria

B. Licheri (1667-1773) arr. T. Puddu

Deus ti sal - vet Ma - ri - a, Chi ses de Gras - sias pie - na. De  
Su De - us on - ni - po - ten - te cun te - gus est i - sta - du Pro  
Be - ne - it - ta - e lau - da - da su bra tot - tu glo - rio - sa.

Oh Oh

8

Gras - sias ses sa ve - na e i sa cu ren - te. De - te  
chi t'ha pre - ser - va - du Im - ma - cu - la - da. Pro - da.  
Ma - ma, fiz - za e i - spo - sa De su Se - gno - re. Ma - re.

1. 2.

# Altissima luce

Lauda n. 8 – Laudario di Cortona, sec. XIII

Al - tis - si - ma lu - ce col gran - de splen - do - re, in  
voi, dol - ce a - mo - re, a - giam con - so - lan - za.  
A - ve re - gi - na, pul - cel - la a - mo - ro - sa, stel - la ma - ri - na ke non stai na - sco - sa,  
Fre - sca ri - ve - ra or - na - ta di fio - ri, Tu se' la spe - ra di tut - t'i co - lo - ri;  
A - ve Ma - ri - a di gra - ti - a ple - na, tu se' la vi - a c'a vi - ta ci me - na;  
lu - ce di - vi - na vir - tù gra - ti - o - sa, bel - le - ça for - mo - sa, di Dio se' sem - bian - ça.  
gui - da la schie - ra di noi pec - ca - to - ri, sì c'a - sa - vo - ri de tia be - ni - nan - ça.  
di te - ne - bri - a tra - e - sti et di pe - na la gen - te ter - re - na k'e - ra 'n gran tur - ban - ça.

# Alma Redemptoris Mater

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

**Coro I**

S. Al - ma Re - dem - pto - ris Ma - ter, quae per vi - a cae -  
C. Re - dem - pto - ris Ma - ter, quae per vi - a cae -  
T. Re - dem - pto - ris Ma - ter, quae per vi - a cae -  
B. Re - dem - pto - ris Ma - ter, quae per vi - a cae -

7

- li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur -  
- li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur -  
- li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur -  
- li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti,

13

**Coro II**

- ge - re qui cu - rat po - pu - lo: Tu quae ge - nu - i - sti na - tu -  
- ge - re qui cu - rat po - pu - lo: Tu quae ge - nu - i - sti na - tu -  
- ge - re qui cu - rat po - pu - lo: Tu quae ge - nu - i - sti na - tu -  
sur - ge - re qui cu - rat po - pu - lo: Tu quae ge - nu - i - sti na - tu -

20

ra mi-ran - te tu - um san - ctum ge-ni - to-rem: Vir - go pri - us  
 ra mi-ran - te tu - um san - ctum ge-ni - to-rem: Vir - go pri - us  
 ra mi-ran - te tu - um san - ctum ge-ni - to-rem: Vir - go  
 ra mi-ran - te tu - um san - ctum ge-ni - to-rem: Vir-

27

ac po - ste-ri-us ac po-ste-ri - us, Ga-bri-e - lis ab o-  
 ac po - ste - ri - us, Ga-bri-e - lis ab o-  
 pri - us ac po-ste-ri - us, Ga-bri-e - lis ab o-  
 go pri - us ac po - ste - ri-us, Ga-bri-e - lis ab o-

33

*Tutti*

re su-mens il-lud a - ve pec - ca - to-rum  
 re. Su-mens il-lud a - ve pec - ca - to - rum mi-  
 re. Su-mens il-lud a - ve pec - ca-to - rum mi - se-re  
 re. Su-mens il-lud a - ve pec - ca-to - rum mi - se-re

40

mi-se-re re, pec - ca-to - rum mi - se - re - re.  
 se-re re, pec - ca-to - rum mi - se-re re.  
 re, pec - ca - to - rum mi-se-re re.  
 re, pec-ca - to - rum mi - se - re - re.

# Salve Regina

Franz Schubert (1797-1828)

The first system of the musical score is in G minor, 3/4 time, with a tempo marking of quarter note = 150. It features a piano (*p*) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

Sal - ve Re - gi - na, Ma - ter Mi - se - ri - cor - di - ae, vi - ta, dul -

The second system begins at measure 11. It continues with the piano (*p*) dynamic, but includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking for a brief passage. The melody and accompaniment continue in the same style.

- ce - do et spes no - stra sal - ve, et spes no - stra sal -

The third system begins at measure 20. It features a forte (*f*) dynamic marking for the first part, followed by a piano (*p*) dynamic. There are also accents (<>) and a final forte (*f*) dynamic marking. The melody and accompaniment continue.

- ve. Ad Te cla - ma - mus, e - xu - les fi - li - i E - vae, ad Te su - spi -

The fourth system begins at measure 28. It continues with a piano (*p*) dynamic. There are accents (<>) and a fermata over the final note of the system. The melody and accompaniment continue.

- ra - mus ge - men - tes et flen - tes in hac la - cry - ma - rum val - le.

The fifth system begins at measure 35. It features a forte (*f*) dynamic marking for the first part, followed by a piano (*p*) dynamic. The melody and accompaniment continue.

E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri -



44

- cor-des o - cu-los ad nos con - ver-te, et Je-sum be-ne-

51

- di-ctum fru-ctum ven-tris tu-i, ven-tris tu-i, no-bis post hoc e-

60

- xi-li-um o - sten - de, o - sten-de no-bis post hoc e - xi-li-um. O

68

cle-mens, o pi - a, o dul-cis vir-go Ma-ri - a. O cle-mens, o

78

pi - a, o dul-cis vir - go Ma - ri - a. O cle-mens

85

vir-go Ma - ri - a. O dul-cis vir-go Ma-ri - a.

# ¡Ay Santa Maria!

Cancionero de Palacio, no. 304

The musical score is written for voice and lute. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a lute line. The tempo is marked as quarter note = 120. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "¡Ay, San-ta Ma-ri - a! Va-led me Se-ño - ra. Es - pre - ran - za mi - a! Vos sois la que a - mo. Vos sois la que quie - ro. Vos sois la que lla - mo. Vos sois la que spe - ro. Vos sois el lu-ce-ro cu-ya luz nos gui - a." The score includes measure numbers 10, 15, 24, and 33. The piece ends with a double bar line and the instruction "D.S. al Fine".

$\text{♩} = 120$

Se - ño

¡Ay, San-ta Ma-ri - a! Va-led me Se-ño - ra.

10 *Fine*

Es - pre - ran - za mi - a!

15

Vos sois la que a - mo. Vos sois la que quie - ro.

24

Vos sois la que lla - mo. Vos sois la que spe - ro.

33 *D.S. al Fine*

nos - gui

Vos sois el lu-ce-ro cu-ya luz nos gui - a.

# Suspir da l'anime

don Oreste Rosso (1911-2001)

*♩ = 60*

Su - spîr da l'a-ni-me dol-ce Ma-ri-e, par me li-gri-e ca jù non jè.  
Ma-ru - te o te-na-re pe-rau-le a dî-le cu-si zin-ti-le s'in-gro-pe il cûr

A - ve, A - ve, A - ve,

6

che al vin-ci il giu-bi-lo che o sint e o bra-mi quant che ti cla-mi ma-ru-te mê.  
e di dul-cis-si-me pâs mi s'i-non-de l'a-ni-me mon-de d'a-fièt im-pûr.

A - ve, A - ve.

10

Su - spîr da l'a-ni-me dol-ce Ma-ri-e, par me li-gri-e ca jù non jè.  
Ma-ru - te o te-na-re pe-rau-le a dî-le cu-si zin-ti-le s'in-gro-pe il cûr

14

che al vin-ci il giu-bi-lo che o sint e o bra-mi quant che ti cla-mi ma-ru-te mê.  
e di dul-cis-si-me pâs mi s'i-non-de l'a-ni-me mon-de d'a-fièt im-pûr

18

marute mê  
ma-ru-te mê quant che ti cla-mi ma-ru-te mê.

# Maria Mater gratiae

*Transitus animae - Lorenzo Perosi (1872-1956)*

$\text{♩} = 70$

Ma-ri-a Ma-ter

4

gra-ti-ae

Tu nos ab ho-ste

Ma-ter Mi-se-ri-cor-di-ae, Tu nos ab ho-ste

8

pro-te-ge, et mor-tis ho-ra su-sci-pe. Ma-ri-

pro-te-ge, et mor-tis ho-ra su-sci-pe. Ma-ri-

12 [56]

- a, Ma - ter gra - ti - ae, Ma - ter mi - se - ri-

- a Ma - ter gra - ti - ae, Ma - ter mi - se - ri-

16

- cor - di - ae Tu nos ab ho - ste

- cor - di - ae, Tu nos ab ho - ste pro - te - ge,

20

pro - te - ge, su - sci - pe, et mor - tis.

et ho - ra mor - tis su - sci - pe, et mor - tis.



# Gloria sei dir gesungen

BWV140 – VII corale - Johan Sebastian Bach (1685-1750)

The first system of musical notation consists of a treble and a bass staff. The treble staff begins with a G-clef and a key signature of one sharp (F#). The bass staff begins with a C-clef and the same key signature. The time signature is common time (C). The music is written in a homophonic style with block chords and simple melodic lines.

Glo - ri - a sei dir ge - sun - gen Mit Men - schen - und mit  
Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten an dei - ner Stadt, wir

9

The second system of musical notation continues from the first system. It features a treble and a bass staff with the same key signature and time signature. The music continues with similar homophonic textures.

En - gel Zun - gen, Mit Har - fen und mit Zim - beln schön.  
sind Kon - sor - ten der En - gel hoch um dei - nen Thron.

17

The third system of musical notation continues the piece. It features a treble and a bass staff with the same key signature and time signature. The music continues with similar homophonic textures.

Kein Aug hat je ges - pürt, kein Ohr hat je ge - hört sol - che Freu -

27

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features a treble and a bass staff with the same key signature and time signature. The music continues with similar homophonic textures.

- de. Des sind wir froh, i - o! I - o! e - wig in dul - ci ju - bi - lo.

*Coro Amorosa Vox*

*Cori riuniti*

# Ave Maria

Jacob Arcadelt (1514-1557)

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum,

A - ve Ma - ri - a. Be - ne - di - cta tu, be - ne - di - cta tu in mu - li -

- e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i Je - su.

San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis San - cta Ma - ri - a, o - ra, o -

- ra pro no - bis San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis A - men.



MA|RGO  
VQU|DEI  
GRA|ST  
QD|EST

MMXVI